

Job

Chapter 15

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיַּעַן אֱלִיפָז אֲלֵיפָז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר:
وَأَجَابَ أَلِفَبَاذُ التِّيمَانِيُّ وَقَالَ
[H0464](#) [H8489](#) [H0559](#)

وقال: التيماني أليفاز فأجاب

2 הַחֹכֶם הֲלֹ-אֲחֵכִים יַעֲנֶה דַעַת-רוּחַ וַיִּמְלֵא קָדִים בִּטְנוֹ:
هَلْ-الْحَكِيمُ يُجِيبُ مَعْرِفَةَ-رِيحٍ وَ-يَمْلَأُ شَرْقًا بَطْنَهُ
[H2450](#) [H1847](#) [H7307](#) [H4390](#) [H6921](#) [H0990](#)

شرقية، ريح من بطنه ويملاً باطلة، معرفة عن يجيب ألكيم «أعل

3 הַזֹּכֵחַ יִחָאֵץ בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן אִמְרֵים לֹא-יִזְעֵלָהּ קָם:
يُحَاحُ بِ-كَلَامٍ لَا يَنْفَعُ وَ-بِ-كَلِمَاتٍ لَا-يُفِيدُ بِهَا
[H3198](#) [H1697](#) [H3808](#) [H5532](#) [H4405](#) [H3808](#) [H3276](#)

بها؟ ينتفع لا وبأحاديث يفيد، لا بكلام فيحتج

4 אֶף-אֵינְךָ אֲתָה תִּבְטֵל תִּפְרָה יִרְאֶה וְתִנְרַע שִׁיחָה לְפָנַי-אֵל:
أَيْضًا-أَنْتَ تَبْطُلُ التَّفَرُّهُ الْتَقْوَى وَ-تَقْلُ الْتَأْمُلُ أَمَامَ-اللَّهِ
[H0637](#) [H3374](#) [H1639](#) [H7881](#) [H6440](#) [H0410](#)

أله. لدى ألتقوى وتناقض ألمخافة، فتنافي أنت أما

5 כִּי-לֹא יִעֲלֶם יְאֵלָהּ עֲוֹנוֹתַי פִּיךָ וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוּמוֹם:
لֵאَنَّ يُعْلَمُ إِيْتَمُكَ فَمَكَ وَ-تُبْخَرُ لِسَانَ الْمُحْتَالِينَ
[H0502](#) [H5771](#) [H6310](#) [H0977](#) [H3956](#) [H6175](#)

ألمحتالين. لسان وتختار إتمك، يذبح فمك لأن

6 יִרְשִׁיעַךָ יְדִינֶךָ וְלֹא-אֲנִי וְשִׁפְתֶיךָ אֲנִי וְשִׁפְתֶיךָ וְשִׁפְתֶיךָ יַעֲנֶה-כָּךְ:
يُدِينُكَ فَمُكَ وَ-لَا-أَنَا وَ-شَفَتَاكَ وَ-شَفَتَاكَ تَشْهَدَانِ-عَلَيْكَ
[H7561](#) [H6310](#) [H3808](#) [H0589](#) [H8193](#)

عليك. تشهدان وشفتاك أنا، لا يستدنيك، فمك إن

7 הָרֵאשִׁוֹן אָדָם תִּנְלֵךְ וְלֹא-אֲדָם וְלֹא-אֲדָם וְלֹא-אֲדָם
هَلْ-أَوَّلُ أَدَمُ وُلِدَتْ وَ-قَبِلَ التَّلَالُ وَ-تَكُونُ
[H7223](#) [H0120](#) [H3205](#) [H6440](#) [H1389](#)

أتلال؟ قبل أبدأت أم أناس أول «أصورت

8 הַבְּסוֹד הַלֵּל-בִּי-סֵרָה אֱלֹהֵהּ תִּשְׁמַע וְתִחַתְּכֵךְ אֱלֹהֵיךָ חֲכָמָה:
هَلْ-بِي-سِرَّهَ اللَّهِ تَسْمَعُ وَ-تَحْتَكِرُ إِلَيْكَ الْحِكْمَةَ
[H5475](#) [H0433](#) [H8085](#) [H1639](#) [H0413](#) [H2451](#)

نفسك؟ على ألكمة قصرت أو أله، مجلس في تنصت هل

9 מָה-מָדָא יָדַעְתָּ וְלֹא-נָדַע וְלֹא-נָדַע וְלֹא-נָדַע
مَاذَا-عَلِمْتَ وَ-لَا-نَعْلَمُ وَ-لَا-نَعْلَمُ وَ-لَا-نَعْلَمُ
[H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0995](#) [H3808](#) [H1931](#)

عندنا؟ هو وليس تفهم وماذا نحن؟ نعرفه ولا تعرفه ماذا

10	גַּם- أَيْضًا- H1571	שָׁב- شَائِب- H7867	גַּם- أَيْضًا- H1571	יְשִׁישׁ شَيْخ H3453	בְּנוּ فِينَا H3524	כָּבִיר أَكْبَرُ H0001	מֵאֲבִיךָ مِنْ-أَبِيكَ H3117	יָמִים: أَيَّامًا H3117
----	----------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------	------------------------------	------------------------------------	-------------------------------

أبيك. من أياما أكبر وألأشيب، أليشيخ عندنا

11	הַמְעַט هَل-قَلِيلُ H4592	מִמְּךָ مِنْكَ H8575	תַּנְחִימוֹת تَعَزِّيَّات H8575	אֱלֹהִים اللَّهِ H0410	וְ-كَلِمَةً H1697	לְאִיט بِ-لُطْفٍ H1697	עִמָּךְ: مَعَكَ H1697
----	---------------------------------	----------------------------	---------------------------------------	------------------------------	----------------------	------------------------------	-----------------------------

بالرفق؟ معك وألكلام أله، تعزيات عندك أقليلة

12	מָה- مَاذَا- H4100	יִקְחֶךָ يَأْخُذُكَ H3947	לְבָבְךָ قَلْبُكَ H4100	וְ-مَاذَا- H4100	יִרְזַמוּן تُعْمِزُ H7335	עֵינֶיךָ: عَيْنَاكَ H7335
----	--------------------------	---------------------------------	-------------------------------	---------------------	---------------------------------	---------------------------------

عيناك تختلج ولماذا قلبك؟ يأخذك «لماذا

13	כִּי- لِأَنَّ- H7725	תְּשִׁיב تُرَدُّ H0413	אֶל- إِلَى- H0413	אֱלֹהִים اللَّهِ H0410	רוּחְךָ رُوحُكَ H7307	וְ-تُخْرِجُ H3318	מִפִּיךָ مِنْ-فَمِكَ H6310	מִלִּין: كَلِمَاتٍ H4405
----	----------------------------	------------------------------	-------------------------	------------------------------	-----------------------------	----------------------	----------------------------------	--------------------------------

أقوالا؟ فيك من وتخرج أله على ترد حتى

14	מָה- مَا- H4100	אֲנוֹשׁ الْإِنْسَانُ H0582	כִּי- لِغَي- H2135	יִזְכֶּה يَتَزَكَّى H2135	וְ-لِغَي- H6663	יִבְרָךְ يَتَبَرَّرُ H6663	יְלוּד مَوْلُودٌ H3205	אִשָּׁה: امْرَأَةٌ H8082
----	-----------------------	----------------------------------	--------------------------	---------------------------------	--------------------	----------------------------------	------------------------------	--------------------------------

يتبرر؟ حتى ألمراة مولود أو يزكو، حتى أالإنسان هو من

15	הֵן هَآ H2005	[בְּקִדְשׁוֹן] فِي-قَدْسِيهِ H6918	(בְּקִדְשׁוֹ) فِي-قَدْسِيهِ H6918	לֹא لَا H3808	יְאִמִּין يִתֵּן H0539	וְ-السَّمَاوَاتِ H8064	לֹא- H3808	זְכוּ زَكِيَّةٌ H2141	בְּעֵינָיו: فِي-عَيْنَيْهِ H2141
----	---------------------	--	---	---------------------	------------------------------	---------------------------	---------------	-----------------------------	--

بعينه، طاهرة غير وأسماوات يأتمنهم، لا قديسوه هوذا

16	אֶף كَمْ H0637	כִּי- بِالْأَحْرَى- H8581	בְּחַעֲב مَكْرُوهٌ H8581	וְ-فَاسِدٌ H0444	אִישׁ- رَجُلٌ- H0376	שָׁתָה شَارَبَ H8354	כַּמִּים ك-الْمَاءِ H4325	עוֹלָה: ظُلْمًا H4325
----	----------------------	---------------------------------	--------------------------------	---------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------------	-----------------------------

كألماء! الأئم أالشارب أالإنسان وفساد مكروه فبالحري

17	אֶחָדָה أَحَدُكَ H2331	שָׁמַע- اسْمَع- H8085	לִי لِي H2088	וְ-هَذَا- H2088	חֲזִיתִי رَأَيْتُ H2372	וְ-أَعْلَنُ H2372	וְ-أَسַפְרָה: H2372
----	------------------------------	-----------------------------	---------------------	--------------------	-------------------------------	----------------------	------------------------

رأيتك، بما فأحدث لي أسمع إليك، «أوحى

18	אֲשֶׁר- الَّذِي- H2450	חֲכָמָא حُكَمَاءُ H2450	וְ-يִخְבְּרוּ H5046	וְ-لَا H3808	כְּחֲדוּ أَخْفُوا H3582	מֵ-آبَائِهِمْ H0001	מֵאֲבֹתָם: H0001
----	------------------------------	-------------------------------	------------------------	-----------------	-------------------------------	------------------------	---------------------

يكتمونه. فلم آبائهم عن حكماء به أخبر ما

19	לָהֶם لَهُمْ H0905	לְ-وְخִדְהֶם H0905	לְבָרִים أَعْطَيْتَ H5414	וְ-لَا- H3808	עָבַר عَبَرَ H3808	זָר عَرِيبٌ H8432	בְּתוֹכָם: فِي-وَسَطָהֶם H8432
----	--------------------------	-----------------------	---------------------------------	------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------------------

غريب بينهم يعبر ولم الأرض، أعطيت وحدهم لهم الذين

20	כָּל- כָּל-	יָמֵי אֵיָמ	רָשָׁע الشَّرِير	הוּא هُوَ	מִתְחַלְלֵל يَتَأَلَّم	וּמְסַפֵּר و-عَدُّ	שָׁנִים سِنِينَ	נִצָּפְנִי مُخْتَبَأَةٌ	לְעָרִיץ: ل-العَاتي
	H3605	H3117	H7563	H1931	H4557	H4141	H6845	H6184	

للعاتي.المعدودة ألسنين عدد وكل أيامه، كل يتلوى هو أشرير

21	קוֹל- صוֹת-	פְּחָדִים زُعُوب	בְּאָזְנוֹ فِي-أُذُنَيْهِ	כְּשָׁלוֹם فِي-السَّلَام	שׁוֹדֵד مُخָרَب	יְבוֹאֲנוּ: يَأْتِيهِ
	H6343	H0241	H7965	H7703	H0935	

ألمخرب.يأتيه سلام ساعة في أذنيه. في رعوب صوت

22	לֹא- لَا-	יֶאֱמִין يُؤْمِنُ	שׁוֹב ب-الرُّجُوع	מִנִּי- مِنْ-	חֹשֶׁךְ الظُّلْمَةُ	וּמְרַאֲבִי و-مُرَاقِبٌ	(וְצָפוֹי) و-مُرَاقِبٌ	הוּא هُوَ	אֵלַי- إِلَى-	קָרַב: السَّيْف
	H3808	H0539	H7725		H2822	H6822	H6822	H1931	H0413	H2719

للسيف.مرتقب وهو الظلمة، من الرجوع يأمل لا

23	נִדְרָה تَائِهَةٌ	הוּא هُوَ	לֶחֶם ل-الْخُبْز	אֵיָה أَيْنَ	וְדָע يَعْلَمُ	כִּי- أَنَّ-	נִכּוֹן مُهَيَّبًا	בְּיָדוֹ فِي-يَدِهِ	יוֹם- يَوْمٌ	חֹשֶׁךְ: ظُلْمَةٌ
	H5074	H1931	H3899	H0346	H3045		H3027	H3117	H2822	

يديه.بين مهياً الظلمة يوم أن ويعلم يجده، حيثما أَلخَبز لأجل هو تائه

24	יִבְעַתְהוּ يُزْعِبُهُ	צָר ضِيقٌ	וּמְצַוָּקָה و-كَرْبٌ	רִתְקָפְהוּ يَتَغَلَّبُ-عَلَيْهِ	אֶמְלִיךָ ك-مَلِكٌ	עֲתִיד مُسْتَعَدٌ	לְכִידוֹר: ل-الهُجُوم
	H1204	H4691	H8630	H4428	H6264	H3593	

للوغى.مستعد كملك عليه يتجبران وألضيق. أضر يرهبه

25	כִּי- لֵאَنَّ-	נִטְהָ مَدٌ	אֶל- إِلَى-	אֵל اللَّهُ	יָדוֹ يَدُهُ	וְאֶל- و-إِلَى-	שָׂרִי شَدَائِي	יִתְנַבֵּר: يَتَجَبَّرُ
	H5186	H0413	H0410	H3027	H0413	H7706	H1396	

تجبرألقدير وعلى يده، أله على مد لأنه

26	יָרוּץ يَزْكُضُ	אֵלָיו إِلَيْهِ	בְּצִוָּאָר ب-رَقَبَتَيْهِ	בְּעֵבִי ب-شَمَكِ	נָבִי ظُهُور	מְנַוֵּנוּ: تُرُوسِهِ
	H7323	H0413	H5672	H1354	H4043	

معبأة.مجانة بأوقاف ألعنق متصلب عليه، عاديا

27	כִּי- لֵאَنَّ-	כֶּסֶה عَطَى	פָּנָיו وَجْهُهُ	בְּחִלְבּוֹ ب-شَحْمِهِ	וַיַּעַשׂ و-صָعַعَ	פִּימָה ذَهْنًا	עָלַי- عَلَى-	כֶּסֶל: خَاصِرَتِهِ
	H3680	H6440	H2459	H6371	H3689			

كليتيه،على شحما وربى سمنًا، وجهه كسا قد لأنه

28	וַיִּשְׁכְּנוּ و-يَسْكُنُونَ	עָרִים مُدُنًا	נִבְחָרוֹת مُدْمَرَةٌ	בְּתוֹם بُيُوتًا	לֹא- لَا-	יִשְׁבוּ يَسْكُنُونَ	לָמוֹ لَهُمْ	אֲשֶׁר الَّتِي	הִתְעַדְדוּ أَعَدَّتْ	לְנִלְיָם: ل-أَكْوَام
	H7931	H3582	H3808	H3427	H4043	H6257	H1530			

رجما.تصير أن عتيده مسكونة غير بيوتا خربة، مدنا فيسكن

29	לֹא- لَا-	יַעֲשֶׂר يَعْتَنِي	וְלֹא- و-لَا-	יָקוּם يَقُومُ	חִילוֹ تُرُوئُهُ	וְלֹא- و-لَا-	יִטָּה يَمِيلُ	לְאָרֶץ إِلَى-الأَرْضِ	מִנְיָלָם: مُلْكُهُمْ
	H3808	H6238	H3808	H2428	H5186	H3808	H0776	H4512	

مقتناه.ألأرض في يمتد ولا ثروته، تثبت ولا يستغني، لا

30	لَأ- لَا-	اِسْوَر يَبْتَعُدْ	مَنْ- مِنْ-	حَشِدْ الظَّلْمَة	اِنْقَاتُو فَزُوْعُهُ	تَبَدَّش ثَبِيْسْ	شَلَهْ بَت لَهِيْبْ	اِسْوَر و-يَذُوْلْ	بَرُوْح ب-رِيْح	فِي: فَمِه
	H3808	H5493		H2822	H3127	H3001	H7957	H5493	H7307	H6310

يزول.فمه وبنفخة ألسوم، تيبسها خراعيه الأظلمة. عنه تزول لا

31	أَل- لَا-	اِبْمَنْ يَبْتَعُدْ	اِبشَو ب-اِبْاطِلْ	(بَشِيو) ب-اِبْاطِلْ	نَتَعَه صَالْ	كِي- لَانَّ-	شَوَا بَاطِلًا	تَدِيْه يَكُوْنْ	تَمُوْرَتُو: جَزَاؤُهُ
	H0408	H0539	H7723	H7723	H8582		H7723	H1961	H8545

أجرته.يكون أسوء لأن يضل. أسوء. على يتكل لا

32	بَلَا- فِي-عَيِّرْ	اِسْمُو يَوْمِه	تَمْلَأْ ثَمَلًا	اِكْفَاتُو و-فَرَعُهُ	لَا لَا	رَعِنْدَه: أَخَصَّرْ
	H3808	H3117	H4390	H3712	H3808	

يخضر.لا وسعفه يتوفى، يومه قبل

33	اِحْمَس يَنْثُرْ	ك-اَلْكَزْمَة ك-اَلزَيْتُونَة	بَسْرُو جَصْرِمَه	وَيَسْلُو و-يَطْرَحْ	كَبِيْت ك-اَلزَيْتُونَة	نِجَاتُو: زَهْرُهُ
	H2554	H1612	H1154	H7993	H2132	H5328

زهرة.كالزيتون وينثر حصرمه، كالجفنة يساقط

34	كِي- لَانَّ-	عَرَت جَمَاعَة	حَنَفْ اَلْمَنَافِقْ	نَلْمُوْد عَاقِرْ	اِنَاش و-اَلنَّارْ	اَكْلَه أَكَلَتْ	اَهْلِي- خِيَامْ-	شَحَر: الرَّشُوَة
		H5712	H2611	H1565	H0784	H0398	H0168	H7810

الرشوة.خيام تأكل وألنار عاقر، ألعجار جماعة لأن

35	هَرِه حَمَلُوا	عَمَلْ شَقَاءْ	وِيلِدْ و-وَلَدُوا	اِنُو اِنْمَا	اِبْمَنْ و-بَطْنُهُمْ	تَكِيْن يُعَدْ	مَرْمَه: غَشَا	س
	H2029	H5999	H3205	H0205	H0990		H4820	

غشا.»أنشأ وبطنه إنما، وولد شقاوة حبل